

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Trésor - Cod. Karlsruhe 391

Latini, Brunetto

[S.l.], [14. Jahrh.]

Des signes et des planetes et des .ij. tramontaines

[urn:nbn:de:bsz:31-111711](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-111711)

deloz deliurance. mais
sainte iglise fait la pas
que le premier dimen
che qui uient apres ce
le lune plaine por ce q
ihū crist resuscita de
mort a cel ior. Et sachi
es que la uielle loi gar
dit le septisme ior que
dieu se reposa qnt il
ot fait le monde et ces
autres ce est le same
di. mais en la nouele
loy gardons nos le oc
taue. ior. Cest le dimē
che por la reuerence de
la resurrectiō. Et sachi
es que. xl. iors apres
la resurrection nre sei
gnor ihū crist sen ala
au ciel. Et por ce cele
brons nos la feste dela
ascencion. et lors a. x.
iors uint le saint espe
rit sor les desiples por
quoy nos gardons la
feste dela pentecoste.
Ces et autres choses
puet lom sauoir par
la raison dela lune et

du soleil. et por ce les
fait il bon sauoir quel
annee cort au conte de
xxvij. ans du soleil
Il doit prendre les ans
nre seignor et si ion
dra. ix. ans. car tant
sen estoit ia ale quat
il nasqui. et de toute
cele soume osteria les
xxvij. et le remanāt
sere son conte. Tout
autresli qui sauoir
ueut en quel annee
cort au nōbre de. xix.
ans de la lune praigue
les ans nre seignor et
.i. an plus. puis en oste
tos les. xix. que il puet
et le remenant est ce
que il quiert. *Des sig
naus et des planetes et des
ii. tramontaines. C. xix.*

Or est il bien le
gierre chose dela
uoir tos iors en quel
signau maint le sou
leilh. et puis que set
ce. il puet legieremēt
sauoir ou la lune est.

car ele s'elloigue dou
soleilh chascun ior .xiiij.
degres poi sen faut .
D'autre part se tu dou
bles li aages de la lune
et iomdras .v. ela sou
me partiras en .v. et
sachies que tant de
fois cō tu troueras .v.
tant signaus a corru
de la lune o de din ou
ele se renouele. Etant
com il ya de remanāt
tant est ele ia de dens
ce signau. Et sachies
que ce signau ou le so
leilh maint lieue tos
iors matin. cest la p
miere hore dou ior et
couche dou tot le soleilh
la pmiere hore de la nu
it. Paison comēt. Le
soleilh se tornoie tos
iors des orient en occi
dent. selonc ce q̄ le fir
mament tornoie ou
tot les signaus et les
autres estoiles. chascu
ne selon son cors. aias
li soleilh et les autres

planetes ensiuent to
tes uoies le cerde de .
xiiij. signaus. Et por ce
coment il que q̄nt le
soleilh lieue et couche
selonc ce que aries fait
et ensi lieue aries la
pmiere hore dou ior.
et thaurus lieue loue
segonde. Gemmis la
tierce hore. et puis li
uns apres lautre. tāt
que il sont trestos leuē
et q̄nt li derreniers est
leues lors couche li p
miers. et uet tant to
te nuit de euure q̄ il re
vient a son leuant .
aiais por ce que li cer
de dou soleilh est plus
bref que cel des sign
aus li couient il afa
re plus tost son cours
tant que il passe tot
le ior plus auant que
son signau poi moins
q̄ un degre. tout il en
a .xxx. en chascun sig
nau. et por ce garde q̄
tant come li soleilh a



auantie son cors de des
son signau. Autretant
lieue ce signau deuant
le soleilh. Cest adue de
uant la premiere hore
du ior. Raison comēt
se li soleilh est ore entres
au chief de aries. certes
il comence aaler de la p
miere euure. mais qnt
il est corru iusques au
premier lieu de aries
Lors est la moitie de a
ries ia leuee qnt le so
leilh lieue. Autresi di ie
uers la fin. et de tos au
tres signaus. Or aues
oy aquel hore du ior
et dela nuit lieue chas
cun signau. or est bon
a la uou qui est li sires
de chascune hore. et en
soume. Sachies que
la premiere hore de chas
cun ior est sas cele pla
nete par cui cest ior est
nome. Raison comēt
la premiere de samedi est
soz saturne. et cele du
dimanche est sous la

lune. autresi sont les
autres dont il comēt
que se la premiere hore
est de saturne q la secon
de soit de jupiter. et la
tierce de mars. et la q
te du soleilh. et la q
te de uenus. et la. vi. de
mercure. et la. vii. de
la lune. puis comence
de rechief. car la. viii.
est de ce meisme. que
la premiere et la. ix. a
celui qui la seconde. et
ensi uont par ordre a
tos tens. et ior et nuit
selonc ce que le firma
ment tornoie tos iors
sans definer. des oriēt
en occident sus les. ij.
seignaus q sōt. lun en
midi. et lautre en septe
trion. et les ne se remu
ent pas si come ceaus
dune charrete. por ce
nagent les mariners
a lenseigne des estoiles
qui y sont q il apeleut
tramontane. Et les ges
qui sont en europe. et

.lx.

en ceste partie nagent
 a cele de midi. et que ce
 soit la uerite. prenes
 une pierre d'aimant.
 uos troueres que ele a
 ij. faces. i. qui gist uers
 lune tramontaine. et
 lautre gist uers lautre.
 et chascune de .ij. faces
 a l'ice la pointe de la guil
 le. uers cele tramontai
 ne a cui cele face gisoit
 et por ce seroient les
 mariniers deceus se il
 ne sen preissent garde.
 et por ce que cestes estoi
 les ne se mueuent au
 ent il que les autres es
 toiles qui sont illuec
 auoz. ont plus petit
 cercle. et les autres plus
 long. *De nature quele
 ele est et coment ele eu
 ure es choses du monde*

C. et .xx. *ammmmmmm*

Mar ces raisons
 que licontes a
 deuisse a deuat et plus
 en artiers poes uos bie
 entendre comēt le fir

maimēt toz noie toz iors
 enuiron le monde. et co
 ment les .vij. planetes
 corrent par les .xij. sig
 naus dont il ont si gr
 and poeste sur les cho
 ses terrienes q̄ il les co
 uient aler et uenir se
 lonc loz cozs. car autre
 ment nauoiet eles
 nule force de naistre.
 ne de auistre ou monde
 ne de finer ne dautre
 chose. Et ala uerite di
 re se li firmamēt ne toz
 nast toz iors enuiron
 la terre si come il fait.
 il n'est nule creature
 ou monde qui se peult
 mouoir por maniere
 du monde. et plus en
 core. q̄ se le firmament
 demorast un sol petit
 q̄ il nalast. il couēdroit
 afondre. et auoier to
 tes choses. por ce deuōs
 nos amer et trembre
 nre seignoz qui est sire
 de tous. et sans cui nul
 bien ne nule poeste ne



t les
 uiet
 e bore
 secon
 et la
 la q̄
 la qui
 a .vij. de
 .ij. de
 mence
 .ij. de
 e. que
 .ix. A
 monde. et
 ordre
 et nuit
 firma
 os iors
 s ouiet
 les .ij.
 lun en
 en sepi
 e remu
 ceaus
 por ce
 rimier
 s estoiles
 apeleue
 Et les gr
 iors. et